



**La arquitectura
de las**

**Sinagogas de
Buenos Aires**

Sara Mónica Vaisman



Librería Concentra
Esquina del Arquitecto

Librería García Cambeyro

ÍNDICE

La sinagoga: transmisora de la cultura e identidad judía	
A modo de prólogo.....	I
Prólogo por Carlos Gil Casazza.....	III
1. Introducción.....	7
Los judíos en Buenos Aires.....	7
Las sinagogas de Buenos Aires. Su arquitectura.....	10
El estado de la cuestión.....	10
La organización de la tesis.....	13
2. Ubicación y listado.....	14
Ubicación de las sinagogas de Buenos Aires. Cuadro representativo.....	14
Listado.....	19
3. La inmigración judía en la Argentina.....	25
Argentina hacia finales del siglo XIX.....	25
Acerca de la política inmigratoria en Argentina. Gobernar es poblar y la inmigración judía:	
Agosto de 1881.....	28
Gobernar es Poblar.....	29
El decreto de 1881.....	33
La prensa local.....	33
Inmigrante o extranjero.....	38
Hacia la nacionalidad argentina.....	41
Quiénes y cuándo llegaron.....	49
La Jewish Colonization Association.....	54
La radicación de los judíos en Buenos Aires.....	56
Las instituciones.....	59
El impacto de la comunidad judía.....	60
4. Acerca del judaísmo.....	67
5. ¿Qué es una sinagoga?.....	73
Alusiones en textos bíblicos. Nacimiento. Necesidad de la sinagoga cuando existía el Templo.....	73
El Nombre. Relación con la escuela y con la casa.....	75
El nombre, signo y símbolo.....	78
De lo lingüístico ¿quién le pone el nombre? A lo extralingüístico: la arquitectura como comunicación.....	79
La sinagoga en Argentina.....	80
6. Construcción de una tipología: encuadre teórico del concepto.....	87
7. Tipología sinagoga.....	
a. Sinagogas en la historia. Plantas basilicales, centralizadas, doble nave.....	91
b. Talmud y tratadística.....	122
c. El programa sinagoga. El sector de las mujeres. Los patios.....	128
d. La ubicación de los elementos principales: Bimá y Arón Hakodesh.....	130
8. Tipología de las sinagogas de Buenos Aires.....	132
Anexos al salón sinagoga.....	155
Uso del suelo, ubicación en la manzana.....	161
El Programa de la sinagoga.....	168
Algunas conclusiones acerca de la tipología sinagoga en Buenos Aires.....	171
9. El lenguaje.....	179
¿Con qué estilo se construye la sinagoga en Buenos Aires?.....	182
La sinagoga a partir de los años '60.....	203
10. La decoración de las sinagogas. Sus elementos iconográficos.....	
Acerca de la existencia de un arte judío.....	210
El decorado de las sinagogas y sus símbolos.....	215

11. La ornamentación en las sinagogas de Buenos Aires.....	223
Mobiliario	223
Los símbolos.....	235
Las inscripciones	244
12. Conclusiones.....	250
Glosario	
Términos extranjeros y/o judaicos	255
Elementos arquitectónicos.....	258
Bibliografía	
Textos de historia de los judíos en la Argentina y América Latina.....	260
Textos de encuadre teórico y metodológico;	261
Textos de referencia general de historia de la arquitectura y de arquitectura religiosa:	262
Textos de historia argentina:.....	264
Textos sobre judaísmo, religión, ritos, tradiciones y costumbres judías	264
Artículos periodísticos.....	265
Hemerografía.....	265
Anexo: Corpus considerado para el análisis.....	267

La sinagoga: transmisora de la cultura e identidad judía

A modo de prólogo

El pueblo judío, tal vez como ningún otro, supo recrearse a sí mismo. Sufrió devastaciones terribles y sin embargo, tuvo la capacidad de hallar en su tetramilenaria historia los recursos espirituales para seguir existiendo como entidad pujante, plena de vida. Dos fueron las instituciones creadas por el pueblo que sirvieron de transmisores de la cultura e identidad judía y de ámbito para la recreación de las mismas en su seno: el Bet HaKneset, la casa de rezos, y el Bet HaMidrash, la casa de estudios, generalmente relacionada a la primera. En ellas se desarrolló la búsqueda y tuvo lugar el hallazgo de los recursos espirituales que permitieron la subsistencia del pueblo que no contó con su territorio soberano en los últimos dos mil años, y desarrolló su vida en condiciones frecuentemente muy adversas.

En los albores de la conformación del pueblo de Israel el culto se hallaba centralizado en derredor del Santuario, que luego de deambular por distintos sitios finalmente se estableció en el Templo de Jerusalém. La destrucción del mismo por los babilonios regidos por Nabucodonosor en el 587 AEC, enfrentó a los habitantes de Judea al igual que a sus hermanos desterrados a Babilonia, con una realidad en la que ya no se podía servir a Dios a través de los rituales que se oficiaban en la ciudad santa. Es entonces cuando el pueblo crea estas impresionantes instituciones que debían guardar en su seno el fulgor de la santidad del templo destruido. Eran, al decir de Ezequiel (11: 16) : el "pequeño santuario", que en el Talmud Babilónico, Meguilah 29, a, es interpretado por el Rabi Itzjak como las casas de oración y estudio que fueron creadas por los desterrados en Babilonia.

Unas décadas después de la destrucción del Templo, durante el reinado de Ciro, les fue concedido a los judíos el permiso de reconstruir su Santuario, fue el Segundo Templo de Jerusalém. Si bien a la sazón ya se desarrollaba una fructífera vida judía en Babilonia, el centro religioso volvió a centrarse en Sión. Pero en la propia Judea comenzaron a fundarse sinagogas en las que se desarrollaban servicios religiosos complementarios a los del Templo. Cuando en el 70 EC las legiones de Tito destruyeron el segundo Templo, el pueblo ya poseía las dos instituciones necesarias para su supervivencia, tanto en su tierra así como en la diáspora.

Por lo cual, resulta claro que cuando se pretende rastrear la historia de la vida judía en cierto lugar es menester estudiar el desarrollo de sus sinagogas y de sus casas de estudio. Es lo que ha realizado la Dra. Sara Vaisman a través de una muy prolija investigación de las sinagogas de Buenos Aires. Materializó de tal modo un primer paso significativo en la documentación crítica y analítica para el estudio de la historia de los judíos en esta ciudad, que numéricamente conforman, desde las primeras décadas del siglo XX, la comunidad más grande en Latinoamérica.

La Congregación Israelita de la República Argentina –templo de la calle Libertad 761- junto a la Congregación Israelita Latina (fundada por judíos oriundos de Marruecos) –sinagoga sita en Piedras 1164- guardan en su seno la historia de los primeros judíos afincados a fines el siglo XIX en Buenos Aires. Muchas sinagogas barriales y el gran Templo de la calle Paso 423, la de los judíos que vinieron con las olas inmigratorias de las primeras décadas del siglo XX. Benei Tikva, Nueva Comunidad Israelita, etc., conservan el testimonio de las luchas de los perseguidos en Alemania y Austria por el régimen nazi; el Centro comunitario Chalom (Olleros 2876) resguarda la memoria de los perseguidos en Grecia e Italia y Ahavat Israel LeZejer Hakedoshim BePolin (Serrano 69, hoy sede Jabad Villa Crespo) la de la judería de Polonia asesinada durante la Segunda Guerra Mundial. Bet El, creada en la década del sesenta, fue la renovación del pensamiento del movimiento religioso liberal y el primer compromiso comunitario significativo con la lucha por los derechos humanos en el seno de la sociedad argentina. Todas ellas escribieron con su aporte parte de la historia de esta ciudad, del país y del judaísmo. La tesis que conforma este libro, que mereció el calificativo de sobresaliente en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, es un aporte importante en la gran tarea de investigar este tema, que sabe aunar una de las esencias que hacen a la particular y singular existencia milenaria del pueblo judío, con la joven historia de nuestro país que busca su rumbo y derrotero, que sólo podrá avizorar con claridad en la comprensión profunda de su pasado.

Rabino Dr. Abraham Skorka

Buenos Aires, 10 de Enero de 2011

Prólogo por Carlos Gil Casazza

*Nisi Dominus aedificaverit domum,
in vanum laborant qui aedificant eam*¹.

Es explicable por los procesos de secularización de nuestras sociedades, que las obras de carácter religioso ocupen muy poco espacio entre las publicaciones y preocupaciones contemporáneas de la arquitectura. Pero resulta curioso, hasta el punto de causar cierto bochorno, que desde ellas no hayamos mirado hasta ahora con detenimiento, hacia las muchas sinagogas que enriquecen la ciudad de Buenos Aires. Lo es también que, desde la familiaridad de las diversas denominaciones cristianas que comparten textos sagrados, no se hayan extendido miradas hacia estos templos "hermanos", más allá de los heredados estudios filogenéticos sobre lo "paleocristiano", o las catalogaciones infinitas de los historiadores europeos del siglo XIX.

Craso olvido cruzado de prejuicios. Los dolorosos atentados perpetrados en la democracia abierta de la Argentina de la inmigración, nos han extendido además las distancias y dificultado, con juiciosa prevención, el acceso a edificios y documentos. Desconocemos ante nosotros un valioso patrimonio de obra construida por la fe y el esfuerzo resistente de una comunidad; un patrimonio que nos invita a encontrarnos con las raíces y razones más profundas del construir y que es, sin dudas, un patrimonio a compartir.

Sara Vaisman se propuso develarnos buena parte de ese patrimonio por un camino de paciencia y trabajo que la llevó a su doctoración universitaria y al repaso de su propia historia. De ese camino, que me invitó a recorrer como su guía docente, salí favorecido con sus enseñanzas y mis reflexiones sobre las diferencias y semejanzas de arquitecturas y liturgias entre catolicismo y judaísmo. De manera que ¿quién debiera agradecer a quién, en este intercambio de conocimientos y tradiciones?

Este es un libro de arquitectura, porque mira a los soportes físicos y espaciales de ritos sociales. Como tal, recurre a conceptos, modos y elementos de descripción propios de nuestro oficio. Es además un libro académico, y como tal, sigue modelos expositivos inherentes a una tesis doctoral. Vaisman ha elegido criterios tipológicos vigentes y muy útiles para destacar los elementos observados y ordenar el número de edificios que componen su universo de estudio. Clasifica de esa forma, plantas longitudinales y centralizadas según diversas figuras. Cruza luego estos datos con las disposiciones de elementos claves del mobiliario litúrgico y con las

¹ "Si el Señor no edifica la casa, en vano trabajan quienes la construyen", Salmos V, 127. Nova Vulgata, *Biblorum Sacrorum Editio*, 1979.

particiones espaciales y anexos de los salones sinagogales, determinando la existencia de una tercera variante que, con originalidad, denomina "auditorio". Finalmente, estilística y ornamentación, le permiten refrendar sus hipótesis y presentar un panorama articulado de las sinagogas porteñas y los grupos humanos que las levantaron.

Nos conduce entonces, por un mundo gráfico de estructuras tripartitas, de fascinantes tabernáculos custodios, bajo cúpulas fictas de un Oriente impreciso de la metafísica y la nostalgia. Nos abre camino por vericuetos de atribuciones y anonimatos, luces y orfebrerías, escaleras y patios ocultos, tratando de reducir a esquemas comprensibles las complejidades de los conjuntos.

Resalta para mí, el interés de poner en evidencia los cambios producidos en las tipologías sinagogales a partir de la década de 1960, en coincidencia con transformaciones religiosas. Este fenómeno vendría a coincidir con renovaciones más abarcadoras en la concepción de la arquitectura sacra, como el cristianismo de la 2ª posguerra -muchas veces tendiente a la centralización espacial-, o las modificaciones católicas postconciliares del final de la década.

Es innegable el aporte de este estudio a un territorio poco poblado de la historiografía local. Muchos temas quedan expuestos para ayudar a comprender y para permitirnos nuevas preguntas desde distintas consideraciones.

Estamos, en fin, ante un libro para el respeto y la atención. Pongo mi confianza en que esta obra contribuya a descubrir, querer y proteger el esfuerzo construido de nuestra colectividad judía. Gracias, Sara, por todo ello.

Arqto. Carlos Gil Casazza
Profesor FADU, UBA

Buenos Aires, abril de 2011

El pueblo judío, tal vez como ningún otro, supo recrearse a sí mismo. Sufrió devastaciones terribles y sin embargo, tuvo la capacidad de hallar en su tetramilenaria historia los recursos espirituales para seguir existiendo como entidad pujante, plena de vida. Dos fueron las instituciones creadas por el pueblo que sirvieron de transmisores de la cultura e identidad judía y de ámbito para la recreación de las mismas en su seno: el Bet HaKneset, la casa de rezos, y el Bet HaMidrash, la casa de estudios, generalmente relacionada a la primera. En ellas se desarrolló la búsqueda y tuvo lugar el hallazgo de los recursos espirituales que permitieron la subsistencia del pueblo que no contó con su territorio soberano en los últimos dos mil años, y desarrolló su vida en condiciones frecuentemente muy adversas. (...) Por lo cual, resulta claro que cuando se pretende rastrear la historia de la vida judía en cierto lugar es menester estudiar el desarrollo de sus sinagogas y de sus casas de estudio. Es lo que ha realizado la Dra. Sara Vaisman a través de una muy prolija investigación de las sinagogas de Buenos Aires. Materializó de tal modo un primer paso significativo en la documentación crítica y analítica para el estudio de la historia de los judíos en esta ciudad, que numéricamente conforman, desde las primeras décadas del siglo XX, la comunidad más grande en Latinoamérica. (...)

La tesis que conforma este libro, que mereció el calificativo de sobresaliente en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, es un aporte importante en la gran tarea de investigar este tema, que sabe aunar una de las esencias que hacen a la particular y singular existencia milenaria del pueblo judío, con la joven historia de nuestro país que busca su rumbo y derrotero, que sólo podrá avizorar con claridad en la comprensión profunda de su pasado.

Rabino Dr. Abraham Skorka

Sara Mónica Vaisman. Arquitecta (FADU-UBA)
Especialista en Historia y Crítica de la Arquitectura y del Urbanismo (FADU-UBA), Doctora de la Universidad de Buenos Aires en el área Historia y Teoría de las Artes (FFyL-UBA).
Investigadora y docente universitaria, Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires.

Ilustración de tapa: Interior del Gran Templo Paso.



Librería Concentra
Esquina del Arquitecto



Realizado con el apoyo del Fondo Metropolitano de la Cultura, las Artes y las Ciencias del Ministerio de Cultura del GCBA.

FONDO METROPOLITANO
de la Cultura, las Artes y las Ciencias



Buenos Aires
Gobierno de la Ciudad

Lorena García Cambiolo